

T.C.
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : B.02.0.KKG/101-1044/694

15/2/2005

Konu : Kanun Tasarısı

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

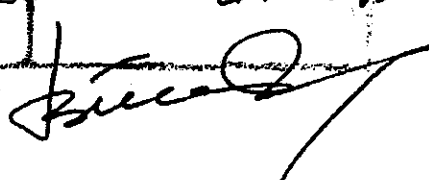
Dışişleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 14/2/2005 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Rusya Federasyonu Hükümeti Arasında İki Taraflı Askeri Teknik İşbirliği Çerçevesinde Kullanılan ve Elde Edilen Fikri ve Sinai Mülkiyet Haklarının Karşılıklı Korunmasına İlişkin Müşterek Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.


Recep Tayyip ERDOĞAN
Başbakan

EKİ :
1- Kanun Tasarısı
2- Gerekçe

T. B. M. M. BAŞKANLIĞI	
Tam Kom.	- M. H. S. S. S.
Genel Kom.	- Dışişleri
Tarih	24.2.2005 1/973
K. M. M. M. M.	K. M. M. M. M.
BAŞKAN	



GEREKÇE

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Rusya Federasyonu Hükümeti arasında daha önce imzalanan Askeri ve Teknik İşbirliği anlaşması çerçevesinde, gerek Hükümetler gerek firmalar düzeyinde çeşitli işbirliği imkanları doğmuştur. Bu çerçevede, bazı Türk ve Rus firmaları alt yüklenici olarak uluslararası platformda birbirleri ile ortak iş yapmaktadır. Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Rusya Federasyonu Hükümeti arasında 6 Aralık 2004 tarihinde imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Rusya Federasyonu Hükümeti Arasında İki Taraflı Askeri Teknik İşbirliği Çerçevesinde Kullanılan ve Elde Edilen Fikri ve Sınai Mülkiyet Haklarının Karşılıklı Korunmasına İlişkin Müşterek Anlaşma" ile; ikili askeri ve teknik iş birliği çerçevesinde gerçekleştirilecek faaliyetlerden doğabilecek olan, her iki ülke firmalarının ve/veya vatandaşlarının kullanacağı ve elde edeceği haklarının korunması öngörülmektedir.



T/ 819

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE RUSYA FEDERASYONU HÜKÜMETİ
ARASINDA İKİ TARAFLI ASKERİ TEKNİK İŞBİRLİĞİ ÇERÇEVESİNDE KULLANILAN VE
ELDE EDİLEN FİKRİ VE SİNAİ MÜLKİYET HAKLARININ KARŞILIKLI KORUNMASINA
İLİŞKİN MÜŞTEREK ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR
KANUN TASARISI**

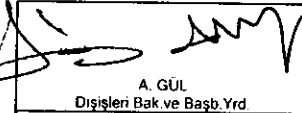
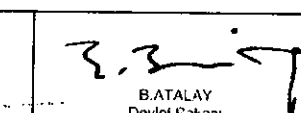
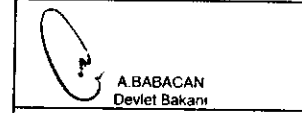
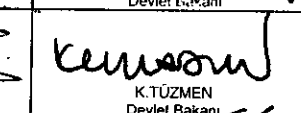
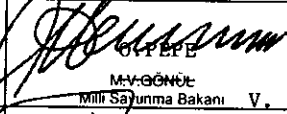
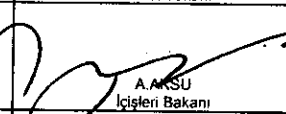
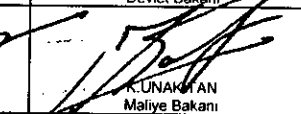
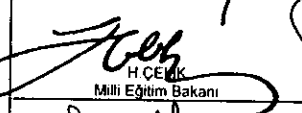
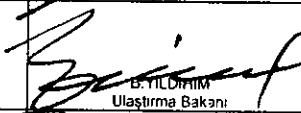
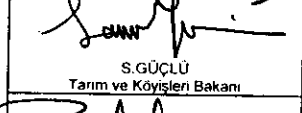
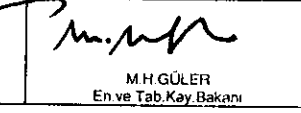
Madde 1- 6 Aralık 2004 tarihinde imzalanan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Rusya Federasyonu Hükümeti Arasında İki Taraflı Askeri Teknik İşbirliği Çerçevesinde Kullanılan ve Elde Edilen Fikri ve Sınai Mülkiyet Haklarının Karşılıklı Korunmasına İlişkin Müşterek Anlaşmasının onaylanması uygun bulunmuştur.

Madde 2- Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

Madde 3- Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Eki

RECEP TAYYİP ERDOĞAN
BAŞBAKAN

 A. GÜL Dışişleri Bak. ve Başb. Yrd.	 A. ŞENER Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 M.A. ŞAHİN Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 B. ATALAY Devlet Bakanı
 A. BABACAN Devlet Bakanı	 MAYDIN Devlet Bakanı	 G. AKŞİT Devlet Bakanı	 K. TÖZMEN Devlet Bakanı
 C. ÇİÇEK Adalet Bakanı	 M.V. GÖNÜL Millî Savunma Bakanı	 A. AKSU İçişleri Bakanı	 K. UNAKOTAN Maliye Bakanı
 H. ÇELİK Millî Eğitim Bakanı	 Z. ERGEZEN Bayındırlık ve İskan Bakanı	 R. AKDAĞ Sağlık Bakanı	 B. YILDIRIM Ulaştırma Bakanı
 S. GÜÇLÜ Tarım ve Köy İşleri Bakanı	 M. BAŞEĞİOĞLU Çalışma ve Sos. Güvenlik Bakanı	 A. COŞKUN Sanayi ve Ticaret Bakanı	 M.H. GÜLER En ve Tab. Kay. Bakanı
 E. MUMCU Kültür ve Turizm Bakanı	 Ö. PEPE Çevre ve Orman Bakanı		

Dosya No.

101-1044

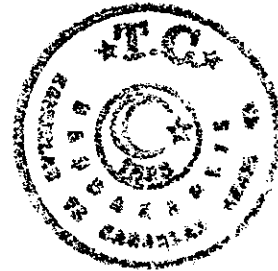
166

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE RUSYA FEDERASYONU HÜKÜMETİ

ARASINDA

İKİ TARAFLI ASKERİ TEKNİK İŞBİRLİĞİ ÇERÇEVESİNDE KULLANILAN VE ELDE
EDİLEN FİKRİ VE SİNİ MÜLKİYET HAKLARININ KARŞILIKLI KORUNMASINA
İLİŞKİN

MÜŞTEREK ANLAŞMASI



Türkiye Cumhuriyeti hükümeti ile Rusya Federasyonu hükümeti; – bundan böyle taraflar olarak anılacaktır

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Rusya Federasyonu Hükümeti arasında mevcut 20 Nisan 1994 tarihli Askeri Teknik ve Savunma Sanayii İşbirliği Anlaşması'nı dikkate alarak,

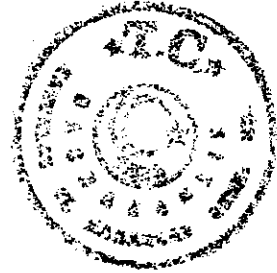
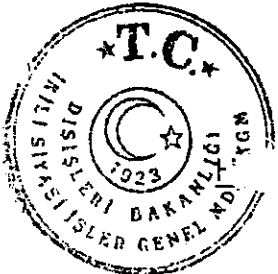
Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Rusya Federasyonu Hükümeti arasında mevcut 14 Ocak 2002 tarihli Askeri İşbirliği Çerçeve ve Askeri Personel Eğitim İşbirliği Anlaşması'nı göz önünde bulundurarak;

Taraf Ükelere ve/veya onların Yetkili makamlarına ait olan ve iki taraflı askeri teknik işbirliği süreciyle ilişkili Gizli Bilgiler dahil, Fikri ve Sınai Mülkiyet haklarının korunmasının önemini göz önüne alarak;

Türkiye Cumhuriyeti ile Rusya Federasyonu arasındaki dostluk ilişkilerini güçlendirme niyetlerini teyit ederek;

Eşitlik ve karşılıklı menfaat ilkelerine bağlı kalarak

Aşağıdaki gibi anlaşmaya varmışlardır:



Madde 1

Tanımlar

Bu Anlaşmanın amaçları açısından aşağıda yer alan tanımlar aşağıda belirtilen anlamlara sahip olacaktır:

“Askeri Teknik İşbirliği”

Uluslar arası ilişkiler alanında askeri ürünlerin (ikmal ya da tedariki dahil) ihraç ve ithali ile bu ürünlerin tasarımı, imalatı ve modernizasyonu ile bağlantılı faaliyetler.

“Fikri Mülkiyet”

14 Temmuz 1967’de Stockholm’de imzalanan ve Dünya Fikri Mülkiyet Teşkilatı’nın kurulmasına ilişkin Sözleşmenin 2nci Maddesinde tanımlandığı ve 2 Ekim 1979’da değiştirildiği şekliyle yorumlanacak; burada tanımlanmış Fikri Mülkiyet, bu anlaşma altında, sadece ikili askeri teknik işbirliği konularında uygulanacaktır.

“Bilgi”

Bu Anlaşma ve ikili Askeri Teknik Anlaşma çerçevesinde imzalanmış anlaşmaların (sözleşmelerin) konusuyla bağlantılı konular, olaylar, fenomenler ve süreçler hakkındaki bilgiler ile yazılı, sözlü ya da başka herhangi bir biçimde bulunan elde edilmiş sonuçlardır.

“Ön Bilgi”

Taraflarca bu Anlaşma ya da özel ikili askeri teknik işbirliği projeleri kapsamında üretilen bilgi.

“Temel Bilgi”

Bu Anlaşma’dan önce, ya da bu anlaşma kapsamı dışında her bir katılımcı tarafından üretilen bilgi.

“Gizli Bilgi”

“Know-how” dahil olmak üzere, güncel ya da potansiyel ticari değeri bulunan, üçüncü tarafların bilmediği, yasal yoldan da olsa erişilmesi mümkün olmayan ve korumak için sahibinin tedbir aldığı her türlü bilgi.

“Askeri Ürünler”

İkili askeri teknik işbirliği sürecinde askeri ürünlerin araştırma ve geliştirmesi, üretimi ya da daha üst bir seviyeye çıkartılması ile ilgili silah sistemleri, askeri malzeme, işler, hizmetler, fikri mülkiyet ve bilgi.



“Temel Fikri Mülkiyet”

Hakları, Taraf Ükelere ve/veya onların Yetkili Kuruluşlarına ait olan , ikili teknik askeri işbirliği sürecinde kullanılan ve Taraf Ükeler ve/veya onların Yetkili Makamlarınca bu Anlaşmadan bağımsız olarak elde edilen Fikri Mülkiyet.

“Ön Fikri Mülkiyet”

Taraf Ükeler ve/veya onların Yetkili Kuruluşlarınca ikili askeri teknik işbirliği süreci boyunca bu Anlaşma çerçevesinde elde edilen Fikri Mülkiyet.

“Yetkili Kuruluş”

Taraf Ükeler tarafından ulusal mevzuatlarına uygun olarak bu Anlaşma çerçevesinde özel ikili askeri teknik işbirliği projelerin uygulamasında yer alma yetkisi verilen Taraf Ülke Kuruluşları

Madde 2

Bu Anlaşmanın Konusu

İşbu Anlaşma, Taraf Ükelere ve/veya onların Yetkili Kuruluşlarına ait olan ve Tarafların birbirine transfer ettiği ya da ikili askeri teknik işbirliği sürecinde müşterek olarak elde edilen Fikri ve Sınai Mülkiyet Haklarının korunmasını sağlamak için gerekli koşulları belirlemektedir.

Madde 3

Yetkili Organlar

Aşağıdaki teşkilatlar, Bu Anlaşmanın uygulanması konusunda yetkili organlardır:

Türk Tarafı adına: Türkiye Cumhuriyeti Milli Savunma Bakanlığı.

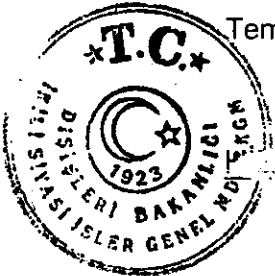
Rus Tarafı adına: Rusya Federasyonu Adalet Bakanlığı

Madde 4

Fikri ve Sınai Mülkiyet Haklarının Korunması

Fikri ve Sınai Mülkiyet Haklarının Korunması amacıyla Taraflarca aşağıdaki gibi işbirliği yapılacaktır:

Temel ve Ön Fikri ve Sınai Mülkiyet Haklarını korumak;



Temel ve Ön Fikri ve Sınai Mülkiyetin kullanımında mülkiyet tecavüzünü önleyecek tedbirleri almak;

İkili askeri teknik işbirliği sürecinde Taraf Ülkelere ve/veya Yetkili Kuruluşlarına ait olan Fikri ve Sınai Mülkiyetin kullanım yolları konusunda tecrübe alışverişinde bulunmak ve muhtemel kullanım yolları konusunda müzakerelerde bulunmak;

Tarafların taraf olduğu uluslar arası anlaşmalara tarafların katılımı hakkında ve bu anlaşmalarda Fikri ve Sınai hakların korunması niteliğine ilişkin olarak uluslararası işbirliği konusunda Türkiye Cumhuriyeti ve Rusya Federasyonu arasında tecrübe alışverişi ve bilgi mübadelesinde bulunmak;

Taraflarca bu Anlaşma çerçevesinde kararlaştırılmış diğer şekillerde işbirliği.

Madde 5

Fikri ve Sınai Mülkiyet Haklarının Kullanılması

Tarafların her biri Ulusal Mevzuatları ve Türkiye Cumhuriyeti ile Rusya Federasyonu'nun taraf olduğu Uluslar arası Anlaşmalara uygun olarak, diğer Taraf Ülke ve/veya Yetkili Kuruluşlarına ait Temel Fikri ve Sınai Mülkiyeti kullanarak üretilmiş askeri ürünlerin dizaynı, üretimi, modernizasyonu ve/veya kendi ülkesinin topraklarından üçüncü ülkelerin topraklarına gönderilmesiyle bağlantılı faaliyetlerde söz konusu Fikri ve sınai Mülkiyeti kullanma için diğer tarafın yazılı iznini almak ve Fikri Mülkiyet sahibinin haklarını korumak amacıyla, diğer Taraf ile koordine olarak bulunacaktır.

Bu tür koordinasyon, ikili askeri teknik işbirliği çerçevesinde askeri ürünlerin Yetkili Kuruluşlarınca müşterek olarak yürütülecek araştırma ve geliştirmesi, üretimi ya da daha üst bir seviyeye çıkartılması gibi faaliyetlerin tümünde gerçekleştirilecektir.

Diğer Taraf ve/veya yetkili Kuruluşlarınca geliştirilmiş ya da nakledilmiş askeri ürünlerin üçüncü ülkeler için daha bir üst seviyeye çıkartılması faaliyetlerinde, diğer Yetkili Kuruluşlarının Temel ya da Ön Fikri ve Sınai Mülkiyeti ve/veya diğer Tarafın Özel ya da gizlilik dereceli bilgileri kullanılacağı takdirde, diğer Taraf ile istişarede bulunacak ve diğer Tarafın çıkarlarını gözetecektir.

Madde 6

Anlaşmalar'dan (Sözleşmeler) Doğan Haklar

Tarafların Yetkili Kuruluşları ve/veya Yetkili Organları tarafından müşterek olarak gerçekleştirilecek ikili askeri teknik işbirliği süresince yapılacak anlaşmalarda (Sözleşmelerde) (bundan böyle "anlaşmalar" ("sözleşmeler" olarak anılacaktır), Taraf Ülkeler ve/veya Tarafların yetkili Kuruluşlarına ait Fikri ve Sınai Mülkiyet Haklarının



korunması söz konusu olduğunda, Tarafların Yetkili organları ve/veya Yetkili Kuruluşları aşağıdaki hususları dikkate alacaktır:

Bu anlaşmaların (sözleşmelerin) uygulanması sırasında üretilmesi, transferi ya da kullanımı geçerli gerekçelerden dolayı öngörülebilecek Fikri ve Sınai Mülkiyet objeleri;

Diğer Taraf Ülke ve/veya Yetkili kuruluşlarına ait Mülkiyet dahil, anlaşmaların (sözleşmelerin) uygulanmasında yürütülecek her bir Ülke ve/veya Yetkili Kuruluşlarının katkısı;

Diğer Taraf Ülke ve/veya yetkili Kuruluşlarına ait Fikri ve Sınai Mülkiyetinin yasalarca korunmasını güvence altına almak konusunda Tarafların Yetkili Organları ve/veya Yetkili Kuruluşlarının yükümlülükleri;

Taraflar ve/veya Yetkili Kuruluşlarınca kendi ya da üçüncü ülke topraklarında kullanılacak diğer Taraf ülke ve/veya Yetkili Kuruluşlarınca edinilmiş Fikri ve Sınai Mülkiyetin içerik ve kapsamı;

Diğer Taraf ve/veya Yetkili kuruluşlarının yükümlülüklerini yerine getirmediği hallerde her bir Taraf ve/veya Yetkili Kuruluşlarının Fikri ve Sınai Mülkiyet haklarını koruma hakları;

Taraflardan her birinin ve/veya Yetkili Kuruluşlarının Gizli Bilgileri kullanma hakları ve/veya Yetkili Kuruluşlarının gizli bilginin korunmasını sağlama konusundaki yükümlülükleri;

Taraflardan birinin, Taraflar arasındaki işbirliği çerçevesinde Yetkili Kuruluşlarınca müşterek olarak yürütülecek ikili askeri teknik işbirliğinin bu tür bir Fikri ve Sınai Mülkiyetin yeterince korunmamasına yol açacağı ya da yol açtığı sonucuna varması halinde, Yetkili kuruluşları ve/veya Yetkili organları diğer tarafla bu Fikri ve Sınai Mülkiyet haklarının ne şekilde dağıtılacağı ve nasıl uygun şekilde korunacağı konusunda istişarede bulunacaktır.

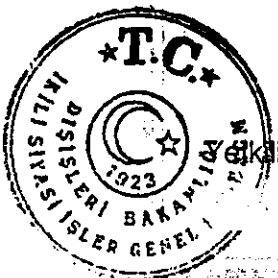
Ön Fikri ve Sınai Mülkiyet, bunu üreten Yükleniciye (Taraf Ülke ya da Yetkili Kuruluşu) ait olacaktır.

Taraflarda her biri ve/veya Yetkili Kuruluşları, somut askeri teknik işbirliği projelerinde kullanılmak üzere diğer tarafa transfer edilen tüm Temel Fikri ve Sınai Mülkiyet haklarına sahip olacaktır.

Madde 7

Üçüncü Taraf Hakları

Yetkili Kuruluşlar aşağıdaki hususları yerine getirmeleri gereklidir:



Yetkili Organını Fikri ve Sınai Mülkiyet haklarını (IPR) kontrol eden ya da bunlara sahip, karşılıklı askeri teknik işbirliğinin özel bir projesinin kapsamı dahilinde bulunan çalışmanın sonuçlarının gizleyerek, bunların sahibi ya da bunların farkında olan herhangi bir üçüncü tarafla ilgili olarak derhal bilgilendirmek.

İmza Tarafının ve/veya Yetkili Kuruluşunun onayı ya da ön anlaşma olmaksızın karşılıklı askeri teknik işbirliği sırasında özel bir proje altında kullanılması gerekli herhangi bir bilgiyi, kullanım hakları belirlenmeden kullanmamak.

Madde 8

Tarafların Yetkili Organları ve Yetkili Kuruluşları Arasında Koordinasyon

Yetkili Organlar ve/veya Yetkili Kuruluşları müşterinin gizliliği gereklerine bağlı kalacaklar, taraf ülkelere ve/veya o zamanki yetkili Kuruluşlara ait Fikri ve Sınai Mülkiyet Haklarının korunması ile ilgili bu anlaşmanın 6'ncı maddesinde belirtilen taslak anlaşmaları (sözleşmeler) ve Taraf ülkelere ait ve Taraflar ve/veya Yetkili Kuruluşları arasındaki işbirliğiyle elde edilen Fikri ve Sınai Mülkiyetlerin kullanma şartlarını birbirlerine haber vereceklerdir.

Yetkili Kuruluşları imzalanacak anlaşmalarda (sözleşmeler) uygulama aşamasında nakledilecek ya da kullanılacak Fikri ve Sınai mülkiyetlere karar verecektir.

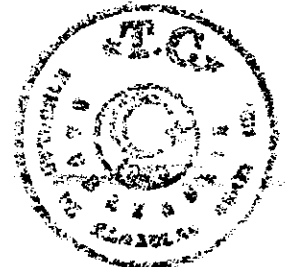
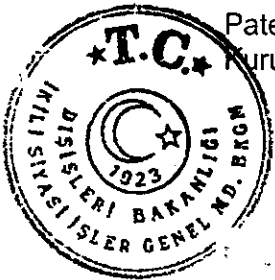
Anlaşmalar (sözleşmeler) Taraf Ülke ve/veya Yetkili Kuruluşlarına ait geçmiş Fikri ve Sınai mülkiyetlerin kullanımının yalnızca daha önceden belirtilen Fikri ve Sınai mülkiyetin yeterli yasal korumasını sağlamayı amaçlayan tüm tedbirlerin alınmasıyla mümkün olabileceğini belirtir.

Madde 9

Patent Uygulaması

Yetkili Organları ve/veya Yetkili Kuruluşları, bir Taraf Ülke ve/veya Yetkili Kuruluşlarına ait, anlaşmaların (sözleşmeler) uygulanması sırasında elde edilen Fikri ve Sınai mülkiyet nesnelerine patent verilmesi gerekip gerekmediği ya da bu nesnelerin gizliliğinin korunması gerekip gerekmediği konusunda karşılıklı olarak karara varacaklardır.

Patent başvurusuna karar verme aşamasında Yetkili Organları ve/veya Yetkili Kuruluşları aşağıdaki noktaları göz önünde bulunduracaklardır:



Türkiye Cumhuriyeti'nde yapılan buluşlar, yardımcı modeller ve endüstriyel tasarımlar için patent başvuruları dosyalandıktan üzere ilk olarak Türkiye Cumhuriyeti Patent Dairesine sunulur.

Rusya Federasyonu'nda yapılan buluşlar, yardımcı modeller ve endüstriyel tasarımlar için patent başvuruları dosyalandıktan üzere ilk olarak Rusya Federasyonu Yürütme Fikri ve Sınai Mülkiyet Federal Organına sunulur.

Madde 10

Nakil

Taraflar ve/veya Yetkili Kuruluşları hiçbir nedenle ve hiçbir şekilde bir tarafın anlaşmalarında/sözleşmelerinde yer alan diğer bir taraf Devletin ya da Yetkili Kuruluşlarının ayrı ayrı ya da ortaklaşa sahip oldukları mülkiyet haklarını bu anlaşmanın taraflarından biri olmayan hükümetlere, devletlere; personele, tüzel kişilere bu Maddede belirtilen diğer Taraf Devlet ya da Yetkili Kuruluşlarının yazılı ön onayı olmadan ifşa edemez, satamaz, kiralayamaz ya da başka birisine devredemez.

Taraf Ülke ve/veya Yetkili Kuruluşlarına ait Fikri ve Sınai Mülkiyet ekipmanlarının ve nesnelerinin nakli Taraf Ülkelerin ulusal yasaları ve Taraf Ülkelerin uluslararası yükümlülükleri uyarınca gerçekleştirilecektir.

Diğer tarafa gönderilecek tüm ön ve temel bilgi belirlenecek, damgalanacak ve diğer Tarafa olduğu gibi belirtilecektir.

Bu anlaşma uyarınca, Taraflar ve Yetkili Kuruluşları diğer Taraf veya Yetkili Kuruluşunun talebi üzerine karşılıklı askeri teknik işbirliği çerçevesi içerisindeki özel projelerin uygulanması için gerekli olan tüm ön ve temel Fikri ve Sınai Mülkiyetleri sağlayacaktır.

Madde 11

Gizlilik

Fikri ve Sınai Mülkiyetlerle ilgili olanlar da dahil, Tarafların biri tarafından Gizli olarak tanımlanan bilgi diğer tarafça da gizli olarak kabul edilecektir.

Bu bilgi, gizliliğinin korunması ile ilgili karşılıklı yükümlülükler ve uygulamalı tedbirlerin şart koşulacağı anlaşmalarda (sözleşmeler) sınırlamalara tabi tutulacaktır.

Türkiye Cumhuriyeti ve Rusya Federasyonu ile ilgili devlet sırlarını içeren bilginin karşılıklı nakil ve korunması hükümleri ayrı bir anlaşmayla belirlenecektir.



Madde 12

Ön ve Temel Bilgi ile İlgili Usul İlkeleri

Öncelikli bilgi patent ücretinden muaf ve umuma açık bir izinle diğer Tarafa sağlanacaktır. Her bir Taraf kendi çıkarları için bu bilgiyi kullanma hakkına sahiptir. Temel bilginin hakları Tedarik eden Tarafta kalacaktır.

Her bir Taraf, talep üzerine bu projenin amaçları doğrultusunda ve bu anlaşmanın kapsamı dahilinde gerekli Temel Bilgiyi aşağıda belirtilen durum söz konusu olduğunda açıklayacaktır.

Temel Bilgi özel projelerin uygulanması ve karşılıklı askeri teknik işbirliği uyarınca Ön Bilginin kullanımı için gerekli olması durumunda.

Temel bilgi, mal sahibine ait haklarına hamil kişilere herhangi bir mükellefiyet yüklemekten mevcut kılınır.

Bilginin ifşası Tedarik Eden Tarafın yapılan açıklamalarla ilgili ulusal düzenlemeleriyle gelişmeyecektir.

Tüm temel bilgi belirlenecek, damgalanacak ve diğer Tarafa belirtilecektir.

Taraflardan her biri bu anlaşmanın çerçevesinde gerçekleştirilen çalışmaların sonuçlarını alma hakkına sahiptir. Bu bağlamda, her bir Taraf diğer Taraftan anlaşmayla ilgili raporlar, teknik dokümanlar, diğer belge ve verileri talep etme hakkına sahiptir.

Madde 13

Anlaşmazlıkların ve İhtilafların Çözümlemesi

Bu anlaşmanın uygulanması ya da yorumlanmasından kaynaklanan anlaşmazlıklar üçüncü bir taraf ya da mahkemeye gerek duyulmaksızın Taraflar arasında yapılacak müzakereler ve görüşmelerle çözümlenecektir.

Madde 14

Anlaşmanın Uygulanması

Bu anlaşmanın hükümleri Fikri ve Sınai Mülkiyetlerin korunması ile ilgili anlaşmalar (sözleşmeler) ya da eklerin ilgili maddelerinin hazırlanmasında anlaşmalara (sözleşmelere) katılan Yetkili Kuruluşlar tarafından bir rehber olarak alınmalıdır.



Madde 15

Uygulama, Süre ve Sona Erdirme

Bu anlaşma Tarafların anlaşmanın yürürlüğe girmesi için gerekli ulusal onay usullerinin tamamlanması ile ilgili son yazılı bildirimin alınması üzerine yürürlüğe girecektir.

Bu anlaşma bir (1) yıllık bir süre içinde sona erecek ve Taraflardan biri diğer Tarafa anlaşmanın sona erdiği tarihten önce bu anlaşmayı sona erdirme kararı ile ilgili 90 günlük yazılı bildirimde bulunmadığı sürece her yıl otomatik olarak uzatılacaktır.

Bu anlaşmanın sona erdirilmesi, her iki Taraf da aksini kabul etmedikçe tamamlanmamış yükümlülükleri etkilemeyecektir.

Ankara'da, 2004 Yılı Aralık ayının gününde, her biri eşit derecede geçerli olmak üzere Türkçe Rusça ve İngilizce dillerinde ikişer nüsha halinde hazırlanmıştır.

Metnin İngilizcesi bu anlaşmanın yorumlanması ve anlaşmazlıkların çözülmesi amacıyla kullanılacaktır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA

RUSYA FEDERASYONU
HÜKÜMETİ ADINA

İMZA :

İSİM : Tümg.Ömer İNAK

UNVAN: Müsteşar Yardımcısı

İMZA :

İSİM : Oleg Y. HLUPIN

UNVAN: Müsteşar Yardımcısı

